Kundendienst

Mit diesem Gerät haben Sie ein hochwertiges Produkt erworben. Sollte es trotz Beachtung dieser Anleitung einmal Probleme im Betrieb geben, setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.

Service après-vente

Vous avez fait l'acquisition d'un appareil de haute qualité. Si, malgré le respect du présent mode d'emploi, un problème devait survenir, veuillez contacter notre service après-vente.

Customer service

This device is a high-quality product. Should you have any problem with its operation in spite of following these instructions, we kindly ask you to contact our service department.

Adresse/Adresse/Address:

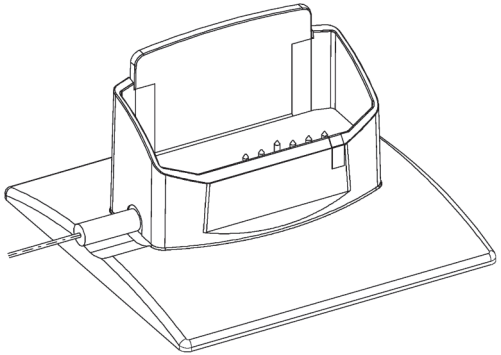
CH 04/14 Art.-Nr. 0343187 V4

Swissphone Wireless AG
Fälmisstrasse 21
CH-8833 Samstagern

Tel. +41 44 786 77 70
Fax +41 44 786 77 71
www.swissphone.com

Ladegerät
Chargeur
Charger

(A)LG Standard



SWISSPHONE

English

Chargers
There is a choice of two models for charging the pager's rechargeable power sources safely and correctly.

The range consists of rapid chargers (with regulated charge current) desktop version and rapid chargers for cars.

Note
This charger is suitable for the recommended NiMH batteries.

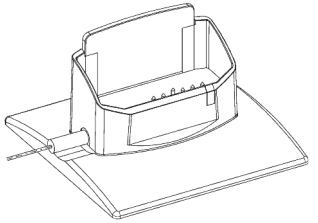
Mech. fitting in (A)LG Standard
The pager is only inserted properly in the (A)LG Standard when the charge LED lights green or orange. If the charge LED is red the pager is not fitted correctly.

Significance of colour of charge LED

Charge LED not on:	no pager fitted
Charge LED lights red:	pager not fitted correctly (no GND contact)
Charge LED lights orange:	(A)LG Standard charging
Charge LED lights green:	(A)LG Standard not charging (rechargeable battery fully charged or dry battery in pager)

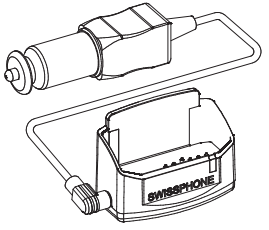
To remove the pager from the charger, press its clips slightly, then lift it out towards the top.

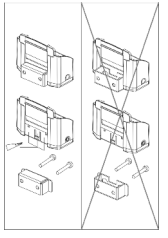
Typ LG Standard
This is a rapid charger with 0 - 180 mA variable load, indication of the status via green/orange/red display LED, desktop version



Please note
This charger is suitable for all recommended power sources. It is an intelligent device which regulates and controls the necessary charge capacity. Automatic charge protection for dry batteries. Only to be used in dry rooms.

ALG Standard
This is a rapid charger with 0 - 180 mA variable load, indication of the status via green/orange/red display LED, car version





Please note
This charger is suitable for all recommended power sources. It is an intelligent device which regulates and controls the necessary charge capacity and with an automatic charge protection for dry batteries.

Dry battery/rechargeable battery recognition
Dry battery/rechargeable battery recognition takes place in the pager every time during the power-on beep tone after inserting a new cell (dry or rechargeable battery). This power-on procedure is only possible if the battery voltage is higher than a set threshold value. The information whether a dry or rechargeable battery has been detected is then stored in the pager. If the newly inserted cell (dry or rechargeable battery) is nearly discharged, the pager cannot initially detect whether it is a dry or rechargeable battery. It is therefore first assumed that the cell inserted is a rechargeable battery and the charging current is switched on. The cell voltage is then immediately measured and monitored by the pager.
When the cell voltage has reached the threshold value, the pagers switch-on procedure and the battery recognition (dry/rechargeable) is activated. Once the cell is recognised, the information is stored in the pager. If the cell inserted is a rechargeable battery, charging is continued, if a dry battery is detected charging is stopped immediately.

Some types of receiver offer manual selection of "Rechargeable/dry cell battery".
Please refer to the receiver manual for further information.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the condition that this device does not cause harmful interference.
The device complies with the regulations of the R&TTE European Directive (99/05/EU). Please ask for a declaration of conformity at info@swissphone.com.

Specification subject to change

Deutsch

Ladegeräte
Die wiederaufladbaren Versorgungsquellen des Pagers können in den verschiedenen Swissphone-Ladegeräten ordnungsgemäss geladen werden.

Es stehen Ladegeräte mit Schnellladung (steuerbarer Ladestrom) für den Netzbetrieb oder für Auto-Zigarettenanzünder zur Verfügung.

Bemerkung
Dieses Ladegerät ist für die empfohlenen Versorgungsquellen NiMH geeignet.

Mechanische Adaption im (A)LG Standard
Der Pager muss im (A)LG Standard zuerst richtig adaptiert werden, sodass die Lade-LED grün oder orange leuchtet. Wenn die Lade-LED rot leuchtet, ist das Gerät nicht richtig adaptiert.

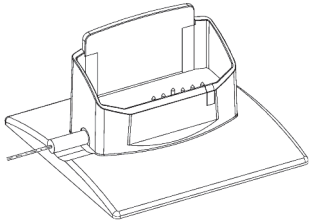
Bedeutung der Lade-LED-Farbe

Lade-LED leuchtet nicht:	kein Pager adaptiert
Lade-LED leuchtet rot:	Pager nicht richtig adaptiert (GND nicht kontaktiert)
Lade-LED leuchtet orange:	(A)LG Standard am Laden
Lade-LED leuchtet grün:	(A)LG Standard nicht am Laden (Akku voll oder Batterie im Pager)

Um den Pager aus dem Ladegerät zu entfernen, drücken Sie auf seinen Klipp und ziehen ihn nach oben aus dem Ladeschacht.

Typ LG Standard

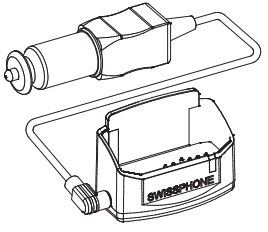
Schnellladegerät mit steuerbarem Ladestrom 0 - 180 mA, Ladekontrolle mit Lade-LED (grün/orange) im Ladegerät für den Netzbetrieb

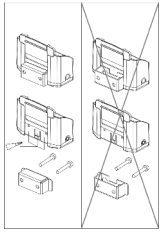


Bemerkung
Dieses Ladegerät ist für alle empfohlenen Versorgungsquellen geeignet. Es regelt und steuert die benötigte Ladeleistung. Es verfügt über einen automatischen Ladeschutz für Trockenbatterien und darf nur in trockenen Räumen in Betrieb genommen werden.

ALG Standard

Schnellladegerät mit steuerbarem Ladestrom 0 - 180 mA, Ladekontrolle mit Lade-LED (grün/orange/rot) im Ladegerät für den Autobetrieb





Bemerkung
Dieses Ladegerät ist für alle empfohlenen Versorgungsquellen geeignet. Es regelt und steuert die benötigte Ladeleistung und verfügt über einen automatischen Ladeschutz für Trockenbatterien.

Batterie-/Akku-Erkennung
Die Batterie-/Akku-Erkennung im Pager erfolgt jeweils während des Einschaltpieps und nach dem Einlegen einer neuen Zelle (Batterie oder Akku). Diese Einschaltprozedur ist erst möglich, wenn die Batterie- oder Akkuspannung grösser als ein Schwellenwert ist. Die Information, ob Batterie oder Akku erkannt wurden, wird dann im Pager gespeichert.
Ist die neu eingelegte Zelle (Batterie oder Akku) tief entladen, kann der Pager zuerst nicht erkennen, ob es sich um eine Batterie oder einen Akku handelt. Deswegen wird zuerst angenommen, dass die eingelegte Zelle ein Akku ist und der Ladestrom wird eingeschaltet. Unmittelbar danach wird die Spannung der Zelle des Pagers gemessen und überwacht. Nach dem Erreichen der Schwellenspannung wird die Einschaltprozedur des Pagers und somit auch die Batterie-/Akku-Erkennung aktiviert. Ist die Zelle (Akku oder Batterie) erkannt, wird die Information im Pager gespeichert. Handelt es sich bei der eingelegten Zelle um einen Akkumulator, wird die Ladung fortgesetzt; wurde sie als Batterie erkannt, wird die Ladung sofort gestoppt.

Einige Empfängertypen bieten eine manuelle Auswahl zwischen Akku und Trockenbatterie an.
Bitte beachten Sie für weitere Informationen die Produktdokumentation des Empfängers.

Das Gerät entspricht den Bestimmungen der europäischen Richtlinie R&TTE (99/05/EG). Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie unter info@swissphone.com anfordern.

Änderungen vorbehalten

Français

Chargeur
La source d'alimentation électrique rechargeable du récepteur peut être correctement rechargée dans différents chargeurs fournis par Swissphone.

Il existe des chargeurs à charge rapide (courant de charge asservi) pour utilisation sur le secteur, ou des chargeurs qui se branchent sur l'allume-cigare de la voiture.

Remarque
Ce chargeur convient aux sources d'alimentation électriques (accumulateurs rechargeables) aux hydrures métalliques (NiMH).

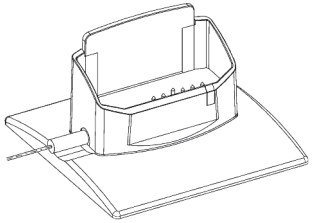
Adaptation mécanique pour (A)LG Standard
Il est nécessaire d'adapter tout d'abord correctement le récepteur dans l'(A)LG Standard de telle sorte que la DEL de charge s'allume en vert ou en orange. Lorsque la DEL de charge s'allume en rouge, c'est que le récepteur n'est pas correctement adapté.

Signification des couleurs de la diode électroluminescente (DEL)

La DEL de charge ne s'allume pas:	il n'y a pas de récepteur mis en place
La DEL de charge s'allume en rouge:	le récepteur n'est pas correctement adapté (pas de contact sur GND)
La DEL de charge s'allume en orange:	(A)LG en charge
La DEL de charge s'allume en vert:	(A)LG n'est pas en charge (ou bien l'accu est plein ou il y a une pile dans le récepteur)

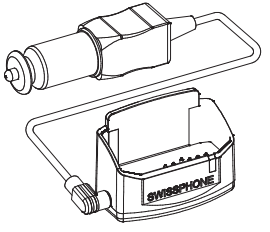
Pour retirer le récepteur: Pressez son clip; ensuite, le récepteur peut être tiré vers le haut hors du réceptacle de recharge.

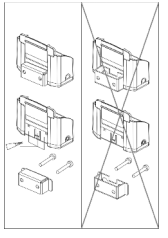
Type LG Standard
Chargeur rapide à courant de charge asservi 0 - 180 mA, contrôle de charge par DEL (vert/orange) dans le chargeur, pour utilisation sur le secteur



Remarque
Ce chargeur convient à toutes les sources d'alimentation électrique recommandées. Il régule et pilote la puissance de charge nécessaire. Protection de charge automatique pour les piles sèches. À n'utiliser que dans des locaux secs.

ALG Standard
Chargeur rapide avec courant de charge asservi 0 - 180 mA, contrôle de charge avec DEL de charge (vert/orange/rouge) dans le chargeur, pour utilisation dans un véhicule





Remarque
Ce chargeur convient à toutes les sources d'alimentation électrique recommandées, protection de charge automatique pour les piles sèches.

Reconnaissance de la source de courant
La reconnaissance de la pile ou de l'accumulateur intervient dans le récepteur pendant le bip d'enclenchement après avoir mis une nouvelle cellule d'alimentation dans le récepteur (pile ou accumulateur). Ce processus d'enclenchement n'est possible que si la tension de la pile ou de l'accumulateur est supérieure à un seuil minimum. L'indication de la reconnaissance d'une pile ou d'un accumulateur est mémorisée dans le récepteur.
Si la charge de la nouvelle cellule mise dans le récepteur (pile ou accumulateur) est très basse, il est possible que le récepteur ne détecte pas tout de suite s'il s'agit d'une pile ou d'un accumulateur. En conséquence on part de l'idée que la cellule est un accumulateur, et le courant de charge est enclenché. Après avoir atteint un seuil de tension minimum, la procédure d'enclenchement du récepteur est activée et donc également le processus de reconnaissance pile/accumulateur. La cellule est dès lors identifiée comme pile ou comme accumulateur et l'information est mémorisée dans le récepteur. S'il s'agit d'un accumulateur, le processus de charge se poursuit. Si c'est une pile qui a été identifiée, le processus de recharge est immédiatement interrompu.

Quelques types de récepteurs vous permettent le choix manuel «accu/pile sèche».
Pour toute information détaillée, veuillez vous référer à la documentation de produit du récepteur.

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes R&TTE (99/05/EG). Vous pouvez obtenir une copie de la déclaration de conformité à l'adresse suivante: info@swissphone.com

Sous réserve de modifications